



UFE Danemark - actualités -



N° 7 – septembre 2008

Sommaire

Vie pratique & quotidienne	p1
Vue d'ici, ici, là et là-bas	P2
Vu, entendu, lu, parcouru	P3
Communauté française	p3
Idiomes idoines Danois	p3
Ça s'est, ou va, se passer	p4



3^{em} opus, anno 2008, de notre Bulletin d'actualités UFE Danemark et 7^{em}e du genre. La page estivale est tournée, les vacances bien vite oubliées, la rentrée effective et l'année déjà bien négociée. L'UFE Représentation du Danemark, reste fidèle au poste, pour relayer vos intérêts auprès de nos organismes de représentation, par notre fidèle bulletin et récent site internet, ou en allant à votre rencontre lors de nos tournois, sorties et autres animations franco-danois. Notre récompense ? Vous retrouver de plus en plus nombreux à chaque rendez-vous. Alors, à très très bientôt, en ligne... ou en live...

Au nom de toute l'équipe de la Représentation UFE Danemark



Vie pratique & quotidienne

- CONVENTION FISCALE FRANCO-DANOISE DE NON DOUBLE IMPOSITION

Le 20 février 2008, le parlement danois a adopté la loi n° 85 autorisant le gouvernement à dénoncer les conventions fiscales avec la France et l'Espagne. Le 10 juin, en application de cette loi, le gouvernement danois a annoncé aux autorités françaises qu'il dénonçait la convention fiscale franco-danoise du 8 février 1957. Cette dénonciation prend effet au 1^{er} janvier 2009. Un régime de transition est créé par les articles 3 et 4 de la loi :

- Les retraites et préretraites

Les personnes résidant en France avant le 28 novembre 2007 et commençant à percevoir leurs retraites/préretraites au plus tard le 31 janvier 2008 seront toujours imposées en France conformément aux dispositions de la convention fiscale de 1957. Cette disposition s'appliquera aussi aux conjoints même si ces derniers ne perçoivent leur retraite qu'ultérieurement. Au delà de ces dates butoirs, les pensions seront imposées au Danemark, conformément à la loi n°1086 du 14/11/2005 relative aux impôts perçus par voie de retenue à la source (Kildeskatteloven). Cette dernière prévoit que les personnes vivant à l'étranger et percevant leur retraites danoises, doivent être imposées au Danemark.

- La taxe sur la valeur immobilière (ejendomsværdiskat)

Les personnes ayant acquis des biens immobiliers situés en France au plus tard le 28 novembre 2007 et ayant leur domicile fiscal au Danemark continueront à être exemptées de la taxe sur la valeur immobilière (ejendomsværdiskat). Les biens acquis après cette date ne bénéficieront plus de cette exemption. En effet, aux termes de la loi relative à la taxe sur la valeur immobilière « ejendomsværdiskatteloven », toute personne domiciliée au Danemark et propriétaire d'un bien immobilier est redevable de la taxe sur la valeur immobilière, que ces biens soient situés ou non au Danemark.

Par ailleurs, en cas d'absence de convention fiscale entre le Danemark et un pays tiers, l'article 33 de la loi consolidée danoise n°1061 du 24/10/2006 sur la détermination du revenu imposable (ligningsloven) devient en principe applicable : lorsque des biens ou des revenus ont déjà été imposés en France, l'impôt payé en France est déduit de l'impôt dû au Danemark. Pour plus d'informations : http://www.ambafrance-dk.org/IMG/pdf/convention_de_non-double_imposition.pdf



L'UFE & le Club de pétanque **Braband IF** vous invitent à participer à leur grand tournoi de pétanque

le dimanche **28 septembre 2008** à **Århus**

Concours en triplé à la mêlée. Tirage à 10h00 et jet du bouchon à 10h30. Inscription : **20 DKK** pour les membres et **30 DKK** pour les non-membres. 1 lot pour les membres des trois premières équipes, coupe aux vainqueurs.

Votre inscription vous donne droit à : 1 Café + 1 croissant de bienvenue.



**Tournoi Pétanque
UFE Danemark -
Section Jutland**

Réservation obligatoire avant
le dimanche 21 septembre à
23h59, par mail :

bureau@ufedanemark.dk

plus de renseignements sur :
www.UFEdanemark.dk

Union des Français de l'Étranger – Représentation du Danemark

Pascal Badache (Copenhague) : pascal@ufedanemark.dk / Laurent Dorey (Vejele) : laurent@ufedanemark.dk

Le plus vieux cinéma au monde est... danois

- Une salle de projection indépendante danoise, le « Korsør Cinema Theatre », vient de se voir décerner le titre de plus vieux cinéma au monde, après que ces membres bénévoles aient réussi à démontrer que les 100 ans de la salle, en faisait (par 1 année d'écart), la salle la plus ancienne, devant l'ancien prétendant au titre situé en Pologne. Source : World Guinness Book®

Le Danemark... toujours le pays le plus heureux au monde

- Une enquête biannuelle démontre que le Danemark occupe toujours la 1^{ère} place des pays les plus heureux au monde, devant la Suisse, l'Autriche, l'Islande et les Bahamas. La France est en 62^{ème} position, l'Allemagne 35^{ème}, l'Angleterre 41^{ème}. Les éléments principaux de valorisation étant la santé, le bien être économique et l'éducation. Source : <http://edition.cnn.com>

Le Danemark... pays chevalin en Europe

- Une étude statistique de l'Europe des 15, montrait en 2004 que le Danemark est le pays de l'UE au taux de « présence chevaline » par habitants le plus élevé à 28,3 chevaux pour 1 000 habitants, devant la Suède (28,1) et la Hollande (25,3). La France se situant en 13^{ème} position avec seulement 7,3 chevaux pour 1 000 habitants. Source : Department of Economics, Uppsala Sweden

Le Danemark... 2nd pays cycliste d'Europe

- Une étude récente montre que 18% des trajets quotidiens sont effectués en vélo au Danemark (27% en Hollande, 3% en France, 1% aux EU), avec 1,6km/j/habitant (2,5 en Hollande, 0,2 en France et 0,1 aux EU). Le taux d'accidents mortels pour 100 million de km parcourus est de 1,5 pour le Danemark, 1,1 pour la Hollande et 5,8 pour les EU, avec 360 véhicules pour 1 000 habitants au Danemark, 420 en Hollande, 760 aux EU (2005). Source : Making Cycling Irresistible? Transport Reviews, 2008



Les rêveries d'une promeneuse solitaire...

au Musée des Arts Décoratifs de Copenhague

« Un beau matin, Frederik 5 décida d'agrandir sa capitale.

Les conseillers de sa majesté, lui conseillèrent alors de construire un quartier flambant neuf, moderne à souhait, qui porterait son nom « la ville de Frederik » Frederiksstadt.

Un joli château clair et moderne serait conçu selon l'idée pertinente d'une construction modulaire de quatre bâtiments symétriques s'élevant en couronne autour d'une vaste place, où trônerait la statue majestueuse du souverain éclairé.

Frederik sourit, et les ministres furent de joyeuse humeur.

Le quartier suivrait également : périphérique ; il deviendrait le centre de la vie diplomatique et des quartiers chics et modernes!!!

A l'heure du café, le roi soucieux de la santé de ses sujets pensa qu'il manquait quelque chose, afin d'asseoir sa réputation de souverain éclairé ; lorsqu'il eût la brillante idée de fonder un hôpital ultra moderne qui porterait son nom.

Tout une logistique nec plus ultra ferait pâlir le nord de l'Europe.

La fleur des Diafoirus y feraient leurs études sous l'égide bienveillante, mais ferme des étoiles du diagnostique et du bistouri; les patients, ses sujets béniraient dans leurs rêves plus ou moins comateux ce souverain bienfaiteur, sous l'œil éthylique et assoupi de la garde de nuit.

Frederik eût raison: son hôpital ne sera remplacé qu'en 1911, par l'Hôpital National.

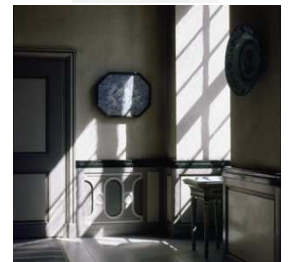
A cette époque, un joli petit musée délicieusement jeune et moderne attirait sur la place de l'hôtel de ville, les amateurs d'arts décoratifs, sortant de Tivoli. Il avait été judicieusement fondé par une fondation collective, en 1890 : l'association des Industriels de Copenhague et une donation du musée de la Ny Carlsberg : Ces visionnaires avisés désiraient informer leurs industriels compatriotes sur l'importance de l'évolution et des influences stylistiques des arts décoratifs.

Dynamique, le musée se distinguera lors de la grande exposition universelle de Paris en 1900, par une participation moderne, d'élégante avant-garde comme le témoigne le très beau livre en vente à la librairie du musée. A cette occasion celui-ci ne manquera pas d'acquérir quelques jolies pièces contemporaines, entre autres quelques pièces d'argenterie, également exposées.

Emménageant ses collections dans le bâtiment principal, ce joli musée s'est enrichi aux cours des ans, et est maintenant devenu cette délicate perle rare qu'un certain public et des touristes pressés survolent injustement.

En ce qui concernent les habitants de Copenhague, il faut rendre justice au « théâtre de la cour verte » Grønnegård teater, qui, habillant l'espace de ses coulisses de théâtre de verdure depuis maintenant une dizaine d'années, a reverdi au sens figuré ce musée devenu trop calme et un peu grisailant... »

KUNST
INDUSTRI
MUSEET
DANISH
MUSEUM
OF ART
& DESIGN



Det danske Kunstinstituttet

Cet article, écrit par Chantal Delaplace Lyngé, est disponible dans son intégralité sur le site :

www.UFEdanemark.dk

rubrique Agenda.



Vu, entendu, lu, parcouru

Musique



Dominologi

Liam O'Connor, plus connu sous le nom L.O.C., a commencé sa carrière de Rappeur et Musicien, avec le groupe gangsta-rap célèbre Århus V. Alzheimer Klinikken et B.A.N.G.E.R.S. En 2001 son 1^{er} album solo "Dominologi", aux approches rythmiques, à l'univers poétique et à sa façon d'être a permis rapidement à LOC de prendre place et d'être couronné Roi du Hip Hop, avec des titres "Drik Din Hjerne Ud" et "20 Måder". 200 concerts, 1 CD et 2 hits phénoménaux plus tard, LOC est l'artiste Rap le plus recherché et vendeur avec plus de 100 000 exemplaires de son dernier album.



Melankolia
XxxCouture

Livres

- "Verden Kalder - Inspiration til en global hverdag" (en Danois) est un ouvrage traitant de l'expatriation, du manque du pays, et des défis et autres aventures qu'une vie à l'étranger, dans une culture nouvelle, entraîne. Cet ouvrage se veut une source d'inspiration pour les familles danoises qui sont, ou aspirent à s'installer à l'étranger. Comment s'approprier un quotidien lorsque la langue, le réseau de connaissances, la vie professionnelle, le système scolaire, la religion, la culture vous sont nouveaux ? Ce livre est coécrit par 2 danoises expérimentées et conte les joies et difficultés de l'expatriation qu'elles ont vécues, mais aussi et surtout les expériences de 103 familles danoises résidant dans 69 pays. 304 pages, 250 CD, éditions Børsens Forlag, Mai 2008.



- Pia Petersen surnommée dans la cité Phocéenne « La Marseillaise d'origine danoise » vient de terminer son 5^{ème} roman, "Iouri", à paraître en janvier 2009, aux éditions Actes Sud. Amoureuse des grands voyages, Pia s'installe à Marseille après avoir obtenu une maîtrise de philosophie à la Sorbonne. Elle y ouvre une librairie renommée, 'Le Roi Lire', qui lui laisse le temps de se dédier à son occupation favorite : l'écriture. Son 1^{er} roman, 'Le jeu de la facilité', paraît en 2002. Révélateur du style et des partis pris de la romancière, il déroule des phrases sans fard, sans fioritures superflues, et peint la misère humaine sans déviance esthétisante. Elle publie en 2004 'Parfois il discutait avec Dieu', son 2^{ème} ouvrage, puis "Une fenêtre au hasard" en 2005, et "Passer le pont" en 2007.



Communauté Française

- Le Ministère des Affaires étrangères et européennes souhaite mieux connaître les profils et les attentes des ressortissants français résidant à l'étranger ainsi que des Français qui ont un projet d'expatriation. Pour pouvoir mieux répondre à leurs besoins, il a été décidé de mener une enquête **sur l'expatriation des français** sous la forme d'un questionnaire qui est mis en ligne sur le site Internet de la Maison des Français de l'étranger (MFE) : <http://www.mfe.org>. Les résultats de l'étude seront présentés à l'automne. En remplissant le questionnaire (quelques minutes), vous pourrez donner votre avis sur votre expatriation, les services qui vous sont rendus, ou ceux que vous attendez.
- Une nouvelle association a été créée à Odense dont le but est d'organiser des cours de français pour nos enfants. Sa principale préoccupation, pour le mois à venir, sera de rassembler un maximum d'enfants de la Fionie avant le début des cours en octobre (réunion d'information le 7 septembre). Site WEB de l'Association des Parents Francophones à Odense : <http://apfo.forum-actif.eu>. Contact Samy Ayoub - 2640 8862 – mail : apfo@laposte.net
- Un site en langue anglaise "Foreigners in Denmark", se voulant une communauté online décidée à faciliter la communication interculturel, les interactions et les amitiés entre Danois résidants étrangers vivant au Danemark, a vu récemment le jour. Beaucoup d'informations utiles sont fournies, en anglais, pour accompagner les nouveaux arrivants et les aider à mieux appréhender la culture danoise : www.foreignersindenmark.dk
- L'association France-Danemark, créée en 1983, a pour but affirmé de promouvoir parmi les Français la connaissance du Danemark sur le plan culturel et social : cultures danoise et française s'interpénètrent sans cesse et plus qu'on ne le croit. Les rendez-vous de l'association ont lieu de manière mensuelle. Un programme semestriel est envoyé aux membres cotisants. Pour plus de renseignements : www.maisondudanemark.dk/page.aspx?id=1152.



Idiomes idoines Danois

- «Løbe linen ud» : Courir la corde entièrement -> aller jusqu'au bout.
- «Være luft for én» : Représenter de l'air pour quelqu'un -> être sciemment ignoré.
- «Fiske i rørt vande» : Pêcher en eau agitée -> tirer son épingle du jeu d'une situation conflictuelle.
- «Spidse ører» : Tailler en pointe ses oreilles -> dresser l'oreille.
- «Have en klemme på én» : Avoir quelqu'un en prise -> disposer d'un moyen de pression.
- «Være helt til rotterne» : Etre un entièrement pour les rats -> être à bout d'énergie.
- «Have hul i hovedet» : Avoir un trou dans la tête -> être benêt.
- «Have julelys i øjnene» : Avoir les bougies de Noël dans les yeux -> être très excité par quelque chose.

Union des Français de l'Etranger – Représentation du Danemark

Pascal Badache (Copenhague) : pascal@ufedanemark.dk / Laurent Dorey (Vejele) : laurent@ufedanemark.dk



- Introduction au tango à Copenhague,

Organisée à Copenhague, les 21 Septembre, 5 et 26 Octobre et les 2 et 16 Novembre de 15 à 17h00 à la maison de la Culture de Vanløse. Le prix est de 50 CD par cours & par personne. Renseignements & inscriptions : chantal@events.dk. Inscription souhaitable afin de planifier le nombre de couple, ainsi que celui des participants, pour la réservation du local.

- Visite du Sénateur Louis Duvernois à Copenhague, les 27 & 28 juin 2008

M. Louis Duvernois, Sénateur représentant les Français établis hors de France, membre de la commission des affaires culturelles du Sénat, a rendu visite à l'UFE Danemark pour la 5^{ème} fois depuis 2004, date de la création de notre représentation. 2 rencontres ont été organisées : la première portait sur la coopération franco-danoise du lycée français de Copenhague (Prins Henriks Skole) et la deuxième a été consacrée, entre autres, à la dénonciation de la Convention fiscale entre la France et le Danemark. Le Sénateur Duvernois a accepté, malgré un emploi du temps très chargé, de consacrer une soirée et un après-midi au Président de notre représentation afin d'écouter les questions que se posent les Français installés au Danemark. Accompagné de Marie-José Caron, Conseillère à l'Assemblée des Français de l'Étranger (AFE) pour la Scandinavie et les pays baltes, le Sénateur a souligné l'efficacité du travail entre l'élue AFE et l'UFE Danemark.

- 2nd Tournoi de Pétanque UFE Représentation du Danemark, le 25 Mai 2008

Organisée par l'UFE Danemark en collaboration avec le Pétanque Gentofte Club, la 2^{nde} édition du tournoi de pétanque a cette année été un véritable succès. Il semble que l'équipe organisatrice a su trouver les bons ingrédients pour concocter une excellente recette ; Le soleil est resté spectateur assidu des tireurs et pointeurs du tournoi, les 1^{ères} inscriptions sont enregistrées dès 9h30 et jusqu'à 11h, où plus de 60 participants auront pris leur badge numéroté, autant de danois que de français, d'hommes que de femmes, de débutants que de passionnés, de jeunes que de moins jeunes. Le tournoi commence alors, en triplette, les équipes se composent, se décomposent, se recomposent, et chacun a l'occasion de faire connaissance avec de nouveaux partenaires de jeux. Tous peuvent se mesurer à plus fort, à plus faible, à plus chanceux. Les stratégies de jeu se développent ou s'improvisent, les points se gagnent ou se perdent, et les exclamations de joie ou de déception se font entendre. Après la pause déjeuner où le barbecue aura eu du mal à fournir en grillades, les derniers matches se jouent. Et enfin, vient l'attente du résultat. On calcule, on compare, on recompte, on se renseigne des points cumulés par les uns ou les autres... Le verdict est sans appel, les lots reviennent évidemment aux plus forts qui n'ont pas démerité, mais l'essentiel n'est-il pas de participer ? Ce tournoi a été une réussite pour tous. Merci pour le support du Pétanque Gentofte Club, ainsi qu'à tous les participants, et souhaitons que ces ingrédients ne soient pas perdus pour la prochaine édition !

- Alliance Française Haderslev, le 18 septembre, à 19h30. Michel Fournier, Haderslev Katedralskole.

Michel Fournier, Université d'Århus, nous reviendra sur l'actualité et les derniers événements politique en France.

- Alliance Française Haderslev, le 6 novembre, 19h30. La guerre 1914-1918, Haderslev Katedralskole.

Jean-Pierre Mabire, que nous connaissons bien, nous parlera de "La Grande Guerre 14-18". Un sujet toujours très actuel.

- Alliance Française Randers, le 9 octobre 2008, 19h30, à C. la Cours Skole, Randers.

Karin Høeg, nous fera part (en danois) de son recul sur comment s'en sortir en dépensant peu en France.

- Alliance Française Randers, fin novembre 2008 (à préciser), 20h00, à C. la Cours Skole, Randers.

Bente et Morten Henriksen partageront (en danois) leurs regards sur la "vie dans une petite communauté en France ».

- Alliance Française Århus, le 16 septembre, 17-22h00, à Møllevangskolen i skolekøkkenet, Århus.

Patrice Burger du Restaurant "Patrice" partagera avec nous ses secrets culinaires pour une soirée riche en saveurs.

- Alliance Française Århus, le 27 septembre, visite ateliers poterie et verrerie, Hedegårdvej 13, Ejstrupholm.

Visite des ateliers de Jean-François Thierion et d'Aksel Jensen, avec promenade au bord du lac Rørbæk.

- Alliance Française Århus, le 10 octobre, Sect. Oluf, Mejlgade nr. 33, 21h30-23h00.

Claude Chichon, accompagné d' Emir Bosnjak à l'accordéon, chantera de sa voix unique ses plus récentes compositions.

- Alliance Française Århus, le 28 octobre, Atelier chanson, Sect. Oluf, Mejlgade 33, 1.sal, Århus.

Avec Jean-Pierre Réginal, nous chanterons ensemble les tubes en vogue, bien d'autres belles mélodies et l'entendrons en solo dans ses dernières chansons. Repas possible avec Jean-Pierre à 19h, aux frais de chacun.

- Appel à cotisations. L'UFE, association reconnue d'utilité publique, ouvre droit aux déductions fiscales. Néanmoins, l'usage de nos services n'est accessible qu'aux membres dont les cotisations sont à jour.

A) individuel : 400 CD B) couple : 500 CD (pour 2) C) réduite : 300 CD (étudiant, sans emploi).

UFE Section Danemark : Lokalbanken, Nørregade 34, 3300 Frederiksværk. Guichet : 6301, Compte : 1639633

Ce bulletin est proposé aux Français ou aux francophiles résidant au Danemark. Il est apolitique et son seul objet est de rendre compte de certains faits et données concernant la France et le Danemark. Les informations présentées ici ne peuvent être vérifiées avec exactitude bien qu'elles soient de sources officielles. Si vous souhaitez faire part de vos commentaires, vous désinscrivez de nos listes de distribution ou encore inscrire l'une de vos connaissances, merci de prendre contact avec le bureau de l'UFE.

